

別紙① インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症を除く
Anexo 1 : Exceto casos de Influenza ou Coronavírus

治癒報告書 Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença			
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。

Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador juntamente com o recibo emitido pela instituição médica e o manual de instruções do medicamento prescrito (pode ser as cópias).

別紙② インフルエンザで出席停止
Anexo 2 Suspensão de Assistência em caso de Influenza

治癒報告書
 Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
 Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
 年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。
 Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença	インフルエンザ 型 Tipo de Influenza		
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。

※Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador juntamente com o recibo emitido pela instituição médica e o manual de instruções do medicamento prescrito (pode ser as cópias).

<参考> インフルエンザによる出席停止期間の例

Exemplo de período de suspensão de assistência em caso de influenza

発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日を経過するまで
 Até 5 dias desde o início dos sintomas (Ex. 1) ou 2 dias desde que a febre baixou (Ex. 2)

	0日目 Dia 0	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	5日目 5o.dia	6日目 6o.dia	7日目 7o.dia
例1 Ex. 1	発症 Início	解熱 A febre baixou	解熱後 1日目 1o.dia	解熱後 2日目 2o.dia	解熱後 3日目 3o.dia	解熱後 4日目 4o.dia	登校 Volta as aulas	
例2 Ex. 2	発症 Início	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 A febre baixou	解熱後 1日目 1o.dia	解熱後 2日目 2o.dia	登校 Volta as aulas

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。

[Início] significa o aparecimento de sintomas sistêmicos, como febre súbita, dor nas articulações e mal-estar.

※出席停止期間は基準であり、症状により学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めた場合についてはこの限りではありません。

O período de suspensão de assistência é uma norma, não se aplicando se o médico da escola ou outros médicos reconhecerem que não existe risco de contágio por sintomas.

別紙③ 新型コロナウイルス感染症で出席停止
Anexo 3: Suspensão de Assistência em caso de

治癒報告書
Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença	新型コロナウイルス感染症 Coronavírus		
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、担任へ提出してください。

※Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador.

<参考> 新型コロナウイルス感染症による出席停止期間の例

Exemplo de período de suspensão de assistência em caso de coronavírus

発症した後5日を経過し、かつ症状が軽快した後1日を経過するまで

Até 5 dias desde o início dos sintomas (Ex. 1) ou 1 dia desde que a febre e os sintomas diminuíram (Ex.2)

	0日目 Dia 0	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	5日目 5o.dia	6日目 6o.dia	7日目 7o.dia
例1 Ex. 1	発症 Início	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	症状軽快 4日目 Sintomas diminuíram	5日目 5o.dia	登校 Volta às aulas	/
例2 Ex. 2	発症 Início	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	症状軽快 5日目 Sintomas diminuíram	6日目 6o.dia	登校 Volta às aulas

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。

[Início] significa o aparecimento de sintomas sistêmicos, como febre súbita, dor nas articulações e mal-estar.

※ 症状の軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ呼吸器症状が改善傾向にあることを指します。また、発症から10日を経過するまでは、マスクの着用を推奨します。

O alívio dos sintomas refere-se à redução da febre sem o uso de antitérmicos e à melhora dos sintomas respiratórios. Além disso, recomenda-se o uso de máscara até 10 dias após o início dos sintomas.